



**SOZIOLINGUISTIKA
KLUSTERRA**

Euskara biziberritzeko
ikergunea

RECLAIMING OUR LANGUAGES: EXPERIENCE ON RECOVERING EUSKARA AND NENQAYNI CH'IH

2023.01.19

MARTIN UGALDE KULTUR PARKEA

PAULA LAITA PALLARES

A JOURNEY ON LANGUAGE REVITALIZATION

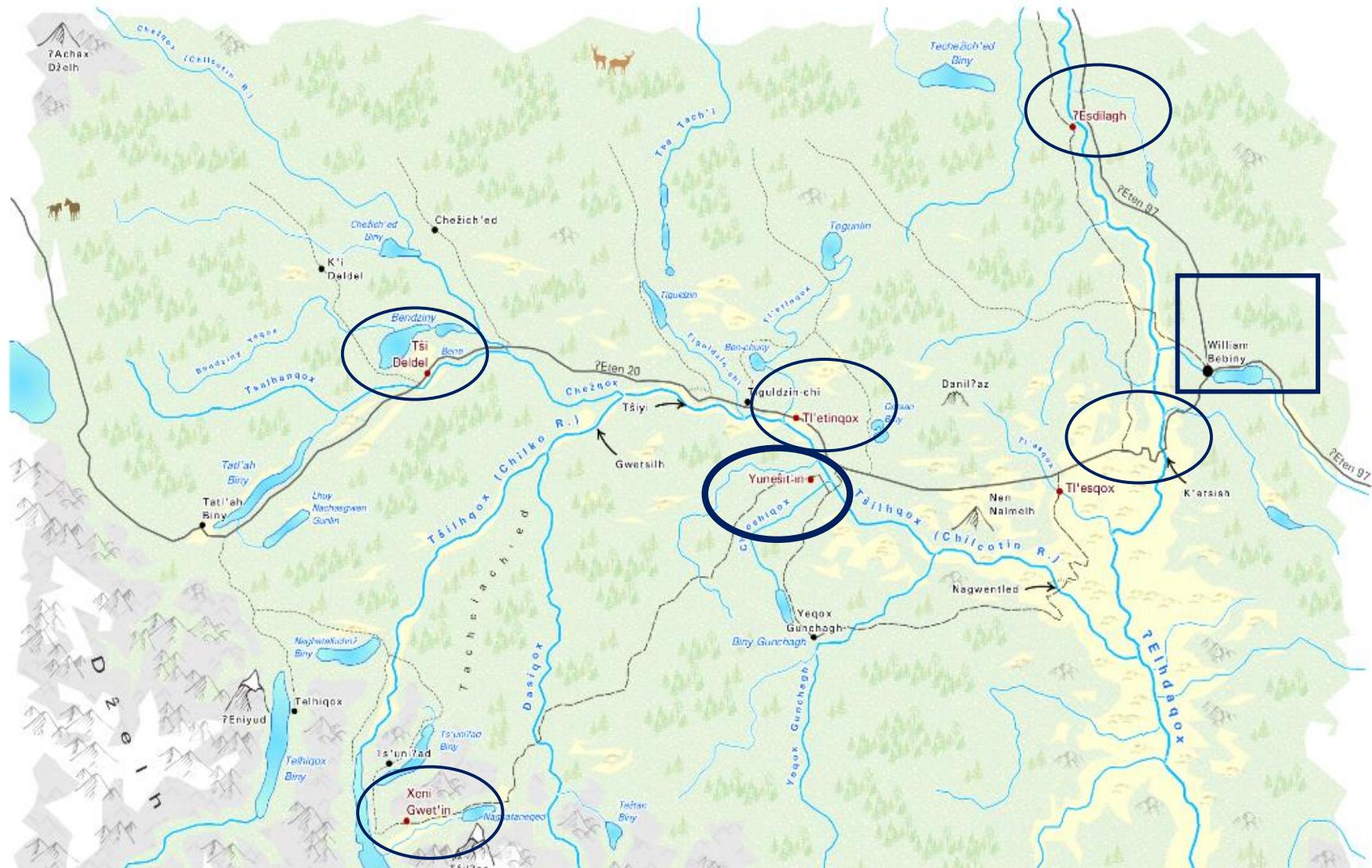


Reclaiming our languages: Experience on recovering Euskara and Nenqayni ch'ih

T̄SILHQOT'IN



TÊSILHQOT'IN NEN



YUNEŠIT'IN



Reclaiming our languages: Experience on recovering Euskara and Nenqayni ch'ih

Gex nats'enaghilht'i

Tâsilhqox

Yuneñit'in Government



2015-2022 NENQAYNI CH'IH REVITALIZATION: A SHARED RESPONSIBILITY

NATION



COMMUNITY



FAMILY



INDIVIDUAL



2015-2016 FPPC'S LANGUAGE REVITALIZATION PLANNING PROGRAM

Language Committee

Vision Statement

Repository of Language Resources

Terms of Reference



VISION STATEMENT

Nexwejeni Naghulchud

Nenqayni jeni ʔeyi bid 2elhelh yaltig hink'an nexwenen ʔeyi nexwejeni bid betex xadilsi. Nenqayni jeni bid nexwets'a?in hink'an nents'in 2esghidam towh xaghidi ʔeguh 2egwits'iyanis'en. Hink'an 2esghidam gudin dank nexwenen ch'ed dadilh hat'ih.

T̄ilhqu?in gat's'in 2elhelh deni juli dianh gwets'en jenelt'i 2eguh gwetazulh. 2Esghidam nench'ed našedil 2eguh gwelex, ?iyen lha gujeni 2ijedilghelh. 2Elhelh deni nidlin belh 2elhanx xadašidil, ganexwenilhan nexwejeni bid yatagheltig jid gwets'enz.

Nenqayni nidlin midugh xaghindil danh dada 2elhgha?eyuwh nexwetex dadišed, midugh hughilt'i te?agħit'in, yašalħtig 2esgul nexwejagħinlhda te?agħuġħint'i, ?iyedah gwanex next'adagħed iż-żejt id. Guyen 2elhdešniqi jinlin in lha jid guši qiegsi sutsel ghajejhutan guyah gweelin. Ganexwenilhan nexwigħaq hedaghinagh hat'ih. 2Iyed gwanex xun deni ch'idlax, xenilch'agh te?anit'ih, hink'an xun xedach' idlax chuh 2agħut'ih 2eguh se?anagħu ġħelyax 2eguh gunzun.

Nexwejeni nanadilt'ih 2eguh gwetazulh, 2elhelh 2at'in 2egu 2agwetaghelyih hagħunt'ih. Guyen deni 2ijegwedelh?anx in 2esqax jenilhni 2eguh gunzun jid 2ijegwedetal?anx hajint'ih. 2Ijegwedelh?anx gan 2esqax 2elhgha?eyuwh jid jijegwedel?anx jegħut'in 2eguh gwetazulh. Guyi midugh 2ayayilax jijegul?anx 2eguh gan gwedenish tsel jid jiġi għid?anx.

Nexwejeni nanadu t'ieħi qa 2elhelh 2at'in 2eguh yedadenilin ch'ih gunzun jid nenqayni ch'ih yaltig natagħedlax sugħieni. Midugh xaghindil gudin jinanagħitanx jid deni għidli. ?iyed gwech'eż nadit'i ſidlin hink'an nenjan gu?en jeni 2elhgha?eyuwh 2anagħwadilh 2eguh chuh nenqayni xuyiż bid yaghultig.

Ganexwenilhan nen ch'ez gudinsh xat'ih.

2Esqax ch'ijeneyinsh 2iyed gujeni 2esqax jintutsel 2ijegwedelh?anx.

Ganexwenilhan 2anagħet'in gan nents'in ninexets'elħtieg 2eguh gunzun tah 2agħut'in qa 2agħut'in. Nendowh jid deni nidlin ch'idaneš nagħešdin 2eguh sink' an nenda naga henlin 2iyen nanadetat'ih.

Deni 2igwedelh?anx hilchud ?iyen 2esqax 2agwel?iny tejegugħelchog 2eguh gwetazulh.

Ganexwenilhan nadit'i hink'an xents'agħlu t'ih jid shunk'ah gudinsh hat'ih. 2Elhelh 2at'in 2eguh nexwejeni belh 2esghidam jid deni jagħinxi xanagħwetalt'selh sugħieni.

2015-2016 LANGUAGE REVITALIZATION PLAN

- A. Increase number of speakers
- B. Document language and secure language resources
- C. Bridging the language gap between generations
- D. Building language teaching capacity
- E. Develop language governance



Draft - Tsilhqot'in Language Revitalization Plan 2016				
Big Picture Goal (Why)	Our Specific Outcome / Strategy (What)	Target group (To whom)	Participants / Stakeholders (Who)	Actions (Specific activities)
A. Increase the number of speakers	A1. Develop a Language Nest	Children	ECE Programs & Staff Fluent speakers School Health Department	Organize storytelling activities – engage elders Organize Mini Culture camps – multiple activities (evenings, weekly) Develop intensive summer immersion programs –hands-on projects, learning history through acting, traditional games, songs, traditional medicines and food preparation. Themes: deer, moose, salmon... and related hands-on activities Organize fieldtrips to sacred sites Engage parents for volunteering
	A2. Develop Early Childhood Education Programs		ECE Programs & Staff Fluent speakers School Health Department	Prepare activities for community gatherings –children can share their language skills (write invitations, songs, plays, traditional dances, language games)
	A3. Develop a Head Start Program		ECE Programs & Staff Fluent speakers School Health Department	Modeling behavior and develop communication skills so children are mindful of body language - what are animals and other people telling us
	A4. Organize after-school language immersion activities		Elders Language Teachers Fluent Speakers Health Department	
	A5. Develop language immersion programs for youth and adults	Youth Adults	Elders Language Teachers Fluent Speakers Youth Health Department	Use technology –videos with subtitles, Youtube, social media Organize Mini Culture camps –multiple activities (evenings, weekly, monthly) Afterschool activities Develop Mentor-apprentice programs –immersion Fieldtrips to sacred sites Newsletters Prepare youth to speak in public settings
	A6. Develop language programs for pregnant women	Pregnant women	Elders Fluent Speakers Health Department	Introduce language in the health programs –Parents speak in Tsilhqot'in to their babies before they are born

2016-22 LANGUAGE REVITALIZATION PROGRAMS

- Language immersion camps
- Nenqayni T'ox Language Nest program
- Language mentorship
- Language immersion courses for adult learners
- Curriculum and language material development
- Language sharing events
- Language Committee meetings



COLLABORATIVE RESEARCH (YG & EHU)

OBJECTIVES:

1. Identify **community needs** regarding the T̄silhqot'in language teaching/learning strategies and language resources towards the T̄silhqot'in language revitalization in Yunēsit'in
2. Analyze Yunēsit'in community members' T̄silhqot'in **language knowledge and usage**.
3. Identify **reasons** of the T̄silhqot'in language loss in the community
4. Explore the **importance** of recovering the language

COLLABORATIVE RESEARCH

METHODOLOGY:

- **Indigenous methodologies**

Relationship-based: land, community, families, individuals

Collectiveness: community-based and participatory

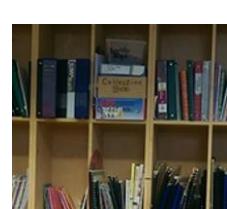
- **Exploratory and adaptive**

- **Case study**

- Mixed method: **qualitative** and **quantitative**

- **Inductive approach:** grounded theory

- **Thematic analysis:** categorizing, coding and theming in Nvivo



COLLABORATIVE RESEARCH

ETHICAL FRAMEWORK:

- **Participatory**
- **Respect** roles of **Elders** and community customs and **codes** of practice
- Building **research capacity**
- **Sharing** interpretation
- Community's **intellectual property rights**
- **Mutual benefits**
- **Practical application** of results

Nexwejeni naghulchud yenidžen
We are grabbing our voice back



Yunešit'in Strategic Language Revitalization Plan

Yunešit'in Language Committee
CONFIDENTIAL DRAFT April 2021



**SOZIOLINGUISTIKA
KLUSTERRA**

Euskara biziberritzeko
ikergunea

**ESKERRIK ASKO
THANK YOU**

PAULA LAITA PALLARES
P.LAITA@SOZIOLINGUISTIKA.EUS